

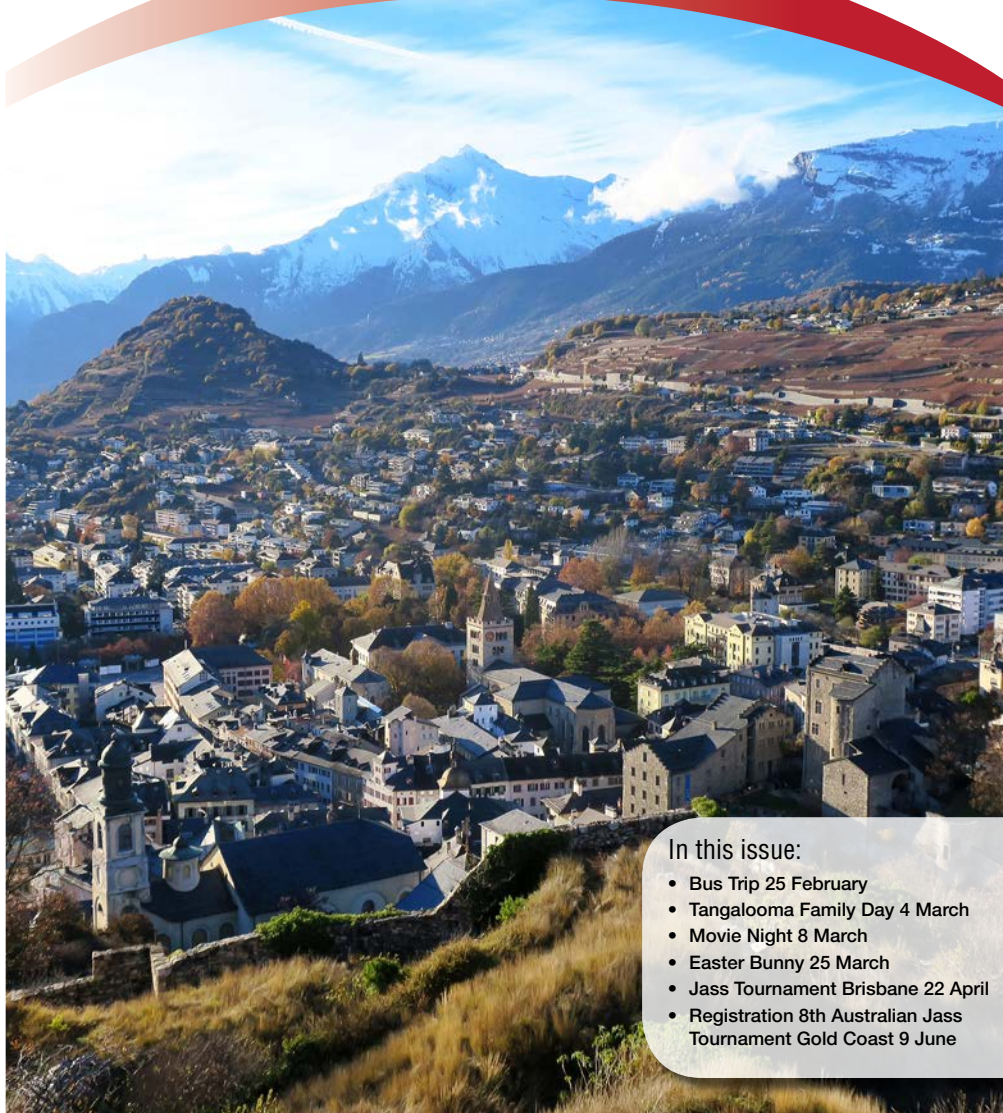


SWISS

Society of Queensland Inc

news

www.swissclubqld.org.au



In this issue:

- Bus Trip 25 February
- Tangalooma Family Day 4 March
- Movie Night 8 March
- Easter Bunny 25 March
- Jass Tournament Brisbane 22 April
- Registration 8th Australian Jass Tournament Gold Coast 9 June

Ho Ho Ho... Santa arrived in style



more photos on page 28



DEADLINE
For submissions for
issue 2/2018:
12 March 2018

**THE MISSION OF THE
SWISS SOCIETY**

***Preserve and promote
the Swiss heritage
and goodwill
between Australia
and Switzerland
through social and
cultural activities.***

DISCLAIMER

Letters published in this brochure do not necessarily reflect the opinions of the committee. We reserve the right to edit submitted articles in order to fit them in the available space.

When photos are taken at events, please advise the photographer(s) if you do not wish your picture to appear in the Swiss News. Otherwise we presume you consent for photos of you/ your children to be published in the Swiss News.

ABN 79 756 877 680

President's Report

Dear members and friends of the SSQ,
Happy New Year!

I hope you all had a good holiday and were able to spend some time with family and friends.

The first month of 2018 has almost gone and we are busy preparing for the bus trip which will take place on Sunday, 25 February.

Late last year, when I was preparing the 2018 Calendar for our club, I realised how many events we hold during the year. There is the Easter Bunny in late March, the Jass tournament in April, Fondue in May, Raclette in June, the Swiss National Day in July followed by the barefoot bowling in September, the AGM in October and the Samichlaus in December.

Plus we also have managed to pack the program with a few movie nights, a camping weekend and bushwalks organised by our very knowledgeable Peter Zuend.

I believe it is an enormous achievement to provide such a broad program for a club of our size (we have close to 200 financial members and some honorary ones too).

This wouldn't be possible with the help from many people. Therefore, I would like to thank:

- My committee for supporting me and making my job a lot easier.
- Alice Schwarz Brunold, our editor, without you, there would be no newsletter.
- James Schmidli, for taking on the job as the new website administrator.
- Gabriel Dubler, for looking after the club's Facebook page, Google list, for helping at our Jass functions and for taking and providing us with photos.
- Peter Zuend for taking members on much loved bush walks.
- Sybille Goss for competently organising the SSQ children's events.
- and.... a big thank you to everyone I haven't mentioned and who is helping us throughout the year!

I now wish you a not too busy 2018 as I hope you will find time to come to one of our events.

Your President
ANITA MEIER



Change of SSQ email addresses!

The below email addresses have changed (new email provider). The "swiss.org.au" has changed to "swissclubqld.org.au". The treasurer's email has also changed.

Submission of all articles and photos for the Swiss News

Please email all text and photos (separate jpgs if possible) to:

editor@swissclubqld.org.au (refer to page 3 for submission deadline).

No special formatting/design needed.

and cc: **anita@qbrg.com.au**

All enquiries regarding advertisements

For information and prices please contact:

Peter Oesch 0466 827 750

treasurer@swissclubqld.org.au

Bushwalk enquiries

For information and RSVPs re bushwalks please contact: **Peter Zuend**

bushwalker@swissclubqld.org.au

Please also refer to other changes on our contact list on page 24.

IMPORTANT

We will soon be cancelling the SWISS.ORG.AU email addresses so please make other arrangements to receive your emails if you have used it for your sub-clubs, etc.

If you have any queries, please contact Anita Meier on anita@qbrg.com.au

A warm welcome to our new members:

- Ruth and Anthony Balsiger, Paddington
- Marione Matta, West End
- Alexandra and James Schmidli, Hope Island

Welcome to the Swiss Society of Queensland. We look forward to getting to know you. Please contact any of the committee members for info about the club (see contact details on page 24).

THANK YOU SYBILLE



The SSQ would like to express their sincere gratitude and thanks to Sybille Goss, Easter Bunny- and Santa Claus-Organiser Extraordinaire.

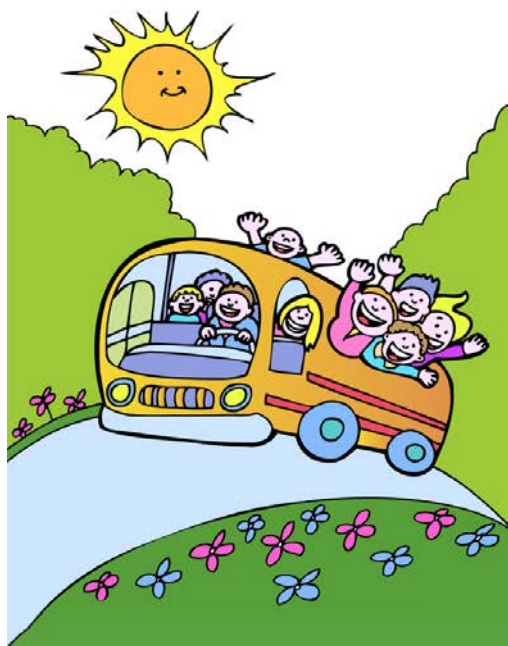
Sybille has been organising these much loved Swiss events for over 10 years, creating wonderful memories for the Swiss/Aussie children.

Have you changed your contact details?

Please let us know so we can update our records.

Diane Lanyon, Secretary
call 0488 136 405
or email dianelanyon@gmail.com





We start our tour with a drive to the QLD Air Museum in Caloundra. The museum has the largest collection of historical aircraft in Queensland.

There will be a guided tour. From there the bus will take us on a scenic drive up the Blackall Ranges where we will enjoy an authentic french three course meal. We will complete our tour with a visit to Montville where you can have a leisurely walk through the main street while enjoying art galleries and plenty of shops and/or you can choose to find a spot with a beautiful view of the Glasshouse Mountains and the Sunshine Coast, while sipping a refreshing drink, before we drive back to Brisbane.

Further information to follow closer to the date. Sure is that this will be a fun and relaxing bus trip with old and new friends, so don't miss it!

Join us for a fun bus trip

on Sunday,
25 February 2018

Time: 7.45am for 8am departure, we plan to be back at approx 5pm

Meet: Middle of Austin St, Newstead, Brisbane

Cost: \$85 per person, \$15 reduction for children 3-16 years of age

Cost includes bus, tea/coffee and biscuits, a three course meal and museum entry.

RSVP: by Wednesday, 15 February 2018

Luana Storni:
luana_st@hotmail.com
call 0413 865 712

Rita von Rotz:
vonrotz@optusnet.com.au
call 0431 707 144

Anita Meier:
anita@qbrg.com.au
call 0704 957 309

Payment:

Pre-paid Reservations only! Payments to be made by 15 February, 4pm.

Payable to SWISS SOCIETY OF QLD
EFT Direct Bank payment to:
Westpac: BSB 034002 – Account 708120
please include the name of your party so we can identify your payment.

Or: by cheque (pls send no cash)
payable to: Swiss Society of Queensland,
PO Box 3240 Newstead Qld 4006



Swiss Community Care Society



www.swissclubqld.org.au

President: Franz Braun 0421 384 060
Vice President: Marianne Bucher 07 3841 6239
Secretary: Erika Vincent 02 6672 8591
Treasurer: Anita Bickel 07 3122 7007
anita@swiss.org.au

Postal: Erika Vincent, 35 Myrtle Street, Murwillumbah NSW 2484
Email: sccs@swiss.org.au

Committee: Silvia Alini 07 3848 7519
Marlies Lymann 07 3397 8359
Susanne Dolle 0408 191 537
Committee Member for the Sunshine Coast:
Ursula Sheldon 07 5443 4272

Dear members, supporters & fellow Swiss,

Thank you all for your support and votes to become the new President for the Swiss Community Care Society Queensland.

Let me firstly thank Lorly Wihler for her dedication during her many years serving not only as Secretary and President, but leading a team of very dedicated committee members, doing such excellent work during all these years.

How quickly time passes for us all and one day we wake up, look in the mirror and see ourselves with grey hair and wrinkles and realise we too are getting older. It happens very quickly, so it's always so reassuring watching younger folk getting involved with caring for our senior citizens.

Others also may need a helping hand from time to time and that is what Swiss Community Care is all about.

Hopefully, it is also reassuring for all connected to the Swiss community to know that help is always there, whenever it's needed.

If you aren't already a member of our Society, please consider to join (refer to box).

We are very lucky to have a great committee, made up of old and new members, that is busy planning the year ahead. We will keep you all updated of the upcoming functions.

Our next gathering will be the lunch in Buderim on 27 May 2018 – please keep the date open.

Looking forward to seeing many of you there and to meeting/seeing you all again.

Franz Braun
President

PS photos of our past AGM/Christmas lunch are on page 10/11.

Help us to help others!

The Swiss Community Care Society helps fellow Swiss members in need. Why not become a life member? Or for just \$20/year (couple) you can help out.

SCCS membership costs are as follows:

Single	\$15/year
Couple	\$20/year
Companies	\$100/year
Life member single	\$150
Life member couple	\$225

Please make your payment to:

Commonwealth Bank, BSB 064 144,
Acct No. 10061973 with your name in the description so we can identify your payment.

Call Anita Bickel on 07 3122 7007 or email: anita@swiss.org.au for infos.



Swiss Yodel & Folklore Group Baerg-Roeseli

www.swissclubqld.org.au



President: Katja Wallimann Gates
Secretary: Paul Spirig
Treasurer: Peter Weidmann

Phone/Fax: 07 3871 1339
Phone: 0403 958 103
Phone: 07 3397 8359/
Fax: 07 3397 0356



Email: syfg@swiss.org.au

Dear friends of the choir,

Last year was rounded up with a lovely performance at our AGM.

We also were invited to sing for the most glamorous 85 year old person I know. The venue was fitting for the occasion and we hope we did it all justice. It was fabulous. Thank you Margot!

At our AGM we formally accepted our two new members into the choir. Welcome Erika and Paul! Paul is also our new Secretary. The rest of the committee stayed the same. After the AGM we ended our year with a BBQ. Thank you for all the good food and company.

The highlight of this year will most likely be our trip to Sydney. The Sydney Yodlers will celebrate

their 50th anniversary in September and they invited all other Swiss Choirs in Australia to come and join them for the celebration. This promises to be a fabulous event!

We will start rehearsals on 1 February and then every second week in a church in Toowong. It's not too late to join us now, learn the new repertoire and come to Sydney with us. Also planned is the performance at the luncheon with Swiss Care, the Swiss National Day and the Metzgete at the Gold Coast.

If this sounds interesting to you I would love to hear from you.

Kind regards,
Katja Wallimann Gates
President



Fraser Coast Group



www.swissclubqld.org.au

Cecile Scherrer
Phone: 07 4194 0105, Mobile: 0409 286 326
18 Grey Gum Ct, Urraween Qld 4655
Email: cecile@swiss.org.au

Since August 2001: Get-Togethers for Aussie-Swiss-Families in the areas of Hervey Bay – postal codes 4650, 4655, 4659, 4660, 4662, 4670. Please note, participation at all events at your own risk.

Mark it in your calendar!

Thursday, 15 February 2018

Every following 15th of the month
Lunch, where: Aqua Vue Restaurant, right at the beach in Torquay.

Thursday, 15 March 2018

Lunch at Aqua Vue in Torquay

Saturday, 1 April 2018

Easterbunny at the Beach or Pool

Sat/Sun 4/5 August 2018

Swiss National Day

Saturday, 8 December 2018

Samichlaus and Grittibaenzen

Please call or SMS for details.

And Samichlaus visited the Fraser Coast!

We had 13 “Grittibaenzen” to judge and 15 people came and celebrated at Silvia and Emil’s Property with a pool to cool down for the kids and all.

The Christmas Lunch at Hervey Bay Hotel was attended by 12 people.

On Monday, 15 January 2018 we were only a small group of 6 for lunch at Hervey Bay Hotel.

People must have been on holidays ;-)

DID YOU KNOW?

The World Economic Forum (WEF) is a Swiss nonprofit foundation, based in Cologny, Geneva, Switzerland. Recognized by the Swiss authorities as an international body, its mission is cited as "committed to improving the state of the world by engaging business, political, academic, and other leaders of society to shape global, regional, and industry agendas".

The forum is best known for its annual meeting at the end of January in Davos, a mountain resort in Graubünden, in the eastern Alps region

of Switzerland. The meeting brings together some 2,500 top business leaders, international political leaders, economists, celebrities and journalists for up to four days to discuss the most pressing issues facing the world.

The organization also convenes some six to eight regional meetings each year in locations across Africa, East Asia, and Latin America, and holds two further annual meetings in China, India and the United Arab Emirates. Beside meetings, the foundation produces a series of research reports and engages its members in sector-specific initiatives. (©Wikipedia)



Gold Coast Group

www.swissclubqld.org.au



Bruno Vogt
Hansruedi & Merla Schwegler

Phone: 07 5559 4600
Phone: 07 5529 4763

Email: bruno@gumtreegully.com.au

And we enjoyed a relaxing End-of-Year Picnic with friends



Mark it in your calendar!

Wohoo!! The famous Gold Coast "Metzgete" will be on again! The 8th Australian Jass Tournament will be held at the Gold Coast, at the same date, so register for the tournament and book for the Metzgete, what a double-treat!

More information to follow soon.

Date: Saturday 9 June 2018

The Gold Coast Group is looking forward to the Jass Tournament and the Metzgete on 9 June 2018!



Swiss Community Care Society AGM and Christmas Lunch - Yumm!



Let's WALK!

Call Peter Zuend on 0488 738 371
for more info or email
bushwalker@swissclubqld.org.au

Tangalooma Fun Family Day

Sunday, 4 March 2018

The plan is to catch the vehicle barge (walk on same day return adults \$42) to The Wrecks, Tangalooma at 8.30am.

Depending on the tide, we will go for a snorkel at The Wrecks, walk to the Tangalooma Resort, have a swim in their pool and walk to The Desert behind the resort. We can base ourselves at the barge landing spot at The Wrecks.

Everyone can do as little or as much as they want. Return barge is leaving at 16.30pm so we all have 6.5 hours to play with.



Mystery **Movie** Night

Thursday, 8 March 2018



Please join us for a fun evening, which we will start with a small dinner (Wienerli and bread), then we will watch the movie, and end the evening with a yummy dessert and chatting with friends.

Date: Thursday, 8 March 2018

Time: 6 pm, movie starts at 7pm

Venue: Anglican Church Hall
56 Racecourse Road, Ascot

Cost: Gold coin donation for the movie
\$10 for dinner and dessert or
\$4 for dessert and coffee only

RSVP: Anita Meier, 0402 527 517

Toni used to be the most popular "Schwinger" of his time in Switzerland, but since the fatal accident of his opponent and best friend, he's been living lonely in a suburb of Bern. Hiro, a little boy, helps Toni to find the zest of life again. A humorous and touching film between two unequal and different characters and how they develop a deep friendship.



Schwizerduetschi Spielgruppe – Swiss German Play group

Are you a Swiss German speaking family with young children and are you interested in a regular playgroup meeting? This is a great opportunity for children and mums and dads to improve their conversation in Swiss German.

If you are interested please contact Sandra and she will add you to the mailing list.

Sandra Landolt, phone 0402 655 158 or
email sandralandolt@yahoo.com.au

The group is going to meet on a more ad-hoc basis. Please register your name and email address with Sandra and we will inform you via our email newsletter about upcoming meetings.

For info see also our blog at <http://swissplaygroup.blogspot.com>



EASTER Bunny is coming soon!

Sunday, 25 March 2018

All Swiss members and their families are welcome to join us again for the big Easter Basket Hunt.

This year the Easter Bunny will visit us at Simpson Falls Pic Nic area

(328 Sir Samuel Griffith Dr, Mount Coot-Tha)

The popular Simpson Fall picnic spot is nestled between tall gum trees in the Mount Coot-Tha forest. The Pic-Nic area has barbecues, tables and toilets.

It has also plenty of grassy space so you can throw down the picnic blanket, relax and enjoy the surrounds.

We will also be doing some craft activities for the little and not so little ones.

Date: Sunday, 25 March 2018

Time: from 10am onwards

Venue: Simpson Falls Picnic arrea. We willmark our table with a small Swiss flag.

Cost: Member kids free.
Non-member kids \$7 each

RSVP: By 11 March 2018
Sandra Landolt, 0402 655 158
email: sandralandolt@yahoo.com.au

Bring: Picnic, drinks, soccer ball, Frisbee, sunscreen, fold up chairs, insect repellent.

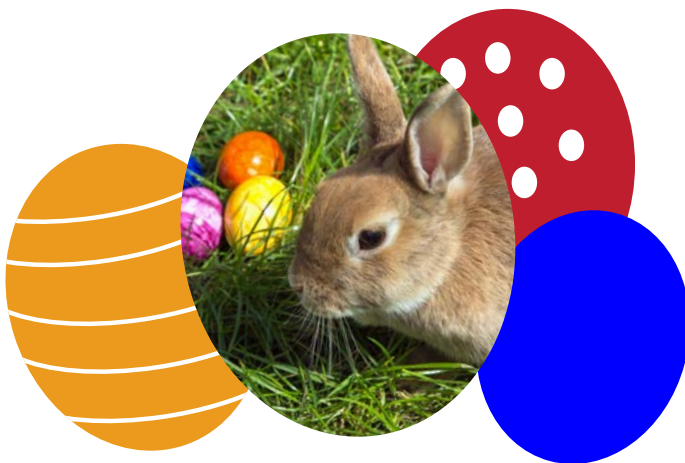


Photo By Superbass - Own work, CC BY-SA 4.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=31904555>





“Undenufe, Obenabe, Stöck”

All eyes are on the cards once again. Itchy fingers get their fair workout and minds are on no walkabout. In between games a cuppa and a bickie because those tactics can be a bit tricky. Now, eyes are on the cup. Whose name will be on the golden plaque?

Jass Tournament Brisbane

Sunday, 22 April 2018

Date: Sunday, 22 April 2018

Time: 8.30am for 9am start

Venue: Anglican Church Hall, 56 Racecourse Road, Ascot

Cost: \$20 Members, \$30 Non-Members

Costs include: Coffee and Tea during the day, lunch and dessert. The bar will be open with a range of beverages.

RSVP: Rita von Rotz
Mobile 0431 707 144
email: vonrotz@optusnet.com.au

Note: Early RSVP is very much appreciated.

Luncher's and socialisers should also book for catering purposes.

DID YOU KNOW?

You are what you eat. This is what crosses the lips of a typical Swiss in a year:

89.7kg vegetables (without potatoes)
18.3kg yogurt
5.1Kg butter
180 eggs
67.1 litres of milk,
9.8kg pasta
5.6kg rice
20.84kg cheese
49.1kg bread
4.7kg nuts
50.5kg meat
76.6kg fruit

Things that happen on an average day in Switzerland:

8.391.000 People wake up
225 children are born (116 boys, 109 girls)
1 child is adopted
176 people die
4.816.000 people work
136.524 people are unemployed
32 wind turbines are running
117 weddings take place
48 divorces are finalised

208 people move away from Switzerland

448 people move to Switzerland

92 people are naturalised

2.7t of chocolate is consumed

4.8t of cheese is consumed

164t of cheese is exported

756.164l of wine is consumed

© *Total alles ueber die Schweiz, The complete Switzerland, Susan Sitzler, Folio publishing, 2nd edition 2016*

thanks Anita for providing this “Did you know”



The Joke Box



What is the difference between a snowman and a snowwoman?
Snowballs.



Doctor: "I'm sorry but you suffer from a terminal illness and have only 10 to live."

Patient: "What do you mean, 10? 10 what? Months? Weeks?!"

Doctor: "Nine."



A man asks a farmer near a field, "Sorry sir, would you mind if I crossed your field instead of going around it? You see, I have to catch the 4:23 train."

The farmer says, "Sure, go right ahead. And if my bull sees you, you'll even catch the 4:11 one."



Can a kangaroo jump higher than a house?

Of course, a house doesn't jump at all.





The Swiss Society of Queensland is proud to be this year's organiser of the 8th Australian Jass Tournament, held at the Gold Coast, at Nerang Country Paradise Parklands venue, 231 Beaudesert – Nerang Road, Nerang Q 4211

countryparadiseparklands.com.au/

Please use the form on page 15 to register for the tournament or register on www.swissclubqld.org.au

HELLO, GRUEZI, BONJOUR, BUONGIORNO!

Switzerland, known for its watches, chocolates, cheese and the beautiful scenery, is also very proud of its traditions, some better known like fondues, yodelling and banking and our national game of "Jass".

The Game of Jass is played everywhere, in pubs, clubs, around the family table, on holidays, in the army, etc. Many tournaments and championships are held throughout the year.

And so it is the same here in Australia, where Swiss Communities uphold this tradition. There are Club- and Regional Championships as well as the Annual Australian Tournament. The latter is held in most Australian Capital Cities and now in 2018 it will be Brisbane's turn.

The SWISS SOCIETY OF QUEENSLAND INC (known as the "Swiss Club" of Brisbane/ Gold Coast) as the organiser is seeking support for the "2018 Australian Tournament". And we are seeking your support because we identify

you or your company as having a connection to Switzerland in some small, large, direct or indirect way, or simply because you may choose to support multicultural events.

May we ask for your support in any form possible. Donations would be used as prizes and raffles, for venue hire, insurance, trophies, etc.

Your support will be acknowledged in an appropriate form, not only on the day, but in print in the program, newsletter, displays.

If you can help us in any way, please contact our convenor on phone 3848 7519, mobile 0408 982 025 or by email at ozalini@gmail.com

Financial support may be made to our bank account as follows: Swiss Society of Qld, BSB: 034-002/ AC No: 708120

THANK YOU!

Sincerely yours,
Rene Alini
Convenor 2018 Australian Jass Tournament



8th Australian Jass Tournament 2018

Gold Coast – Queensland

Saturday 9 June 2018



8th Australian Jass Tournament
Gold Coast – 9 June 2018

REGISTRATION

RSVP: Saturday 12 May 2018

Title: Given Name: Surname:

Address: Phone/Mob:

Suburb/Town: Postcode:

e-mail:

Member of Swiss Club - name:

My preference : ☐ German Cards ☐ French Cards ☐ I can play either Cards

Authorisation to publish my photo in Club Magazines and on Social Media is implied. If you don't wish to grant permission, please tick ☐ and get yourself known to the Event Organisers.

A. Tournament Registration

- ☐ \$ 30.-- For Members of any Swiss Club (includes Lunch) **
☐ \$ 35.-- For Non-Members (includes Lunch)
☐ \$ 15.-- Lunch (for non players only) **Name:**
☐ \$.-- Other
\$.-- **Sub Total** **** Active Players receive 1 free drink with lunch**

☒ Please tick box

B. Metzgete

- ☐ \$ 38.-- Jass Tournament Participants
☐ \$ 38.-- Members, Non Members & Guests **Name:**
☐ \$.-- Children under 15, \$1 per year of age **DOB:**
\$.-- **Sub Total**

☒ Please tick box

\$ -- Total Payment (A + B)

Direct Deposit: Account Name: Swiss Society of Queensland Inc.
BSB: **034 002**
Account Number: **708 120**
Description field: Surname or end of your phone number

Cheque: Payable to: Swiss Society of Queensland Inc.

Mail: Registration and Cheque to: PO Box 3240, Newstead QLD 4006

e-Mail Registration and Payment Details to: treasurer@SwissClubQld.org.au

Contact: René Alini, 07 3848 7519, 0408 982 025, ozalini@gmail.com

Venue: Nerang Country Paradise, 231 Beaudesert - Nerang Road, Nerang Q 4211



Cover Photo:

Sion

Sion is the capital of the Swiss canton of Valais and of the district of Sion. Landmarks include the Basilique de Valère and Château de Tourbillon. Sion is one of the most important pre-historic sites in Europe. Sion is the third largest wine making region in Switzerland, however, the valuable agricultural land and vineyards are undergoing constant regression due to the process of urbanisation. There are 14 buildings or sites in Sion that are listed as Swiss heritage site of national significance, including the ruins of Tourbillon Castle. The religious buildings on the list are the Cathédrale Notre-Dame, the Capuchin monastery and library, the church of the Notre-Dame de Valère and the church of St-Théodule. The remains of a neolithic settlement and the modern city of Sion are also on the list. The entire town of Sion and the village of Bramois are both part of the Inventory of Swiss Heritage Sites.

Photo sent in by **Xanthia Dubler**



Taste the flavours of Europe!



Open 7 days
(situated on the Maleny-Montville Road)
1 Clifford Street, Balmoral Ridge
Maleny Qld 4552
phone (07) 5494 2207
www.malenycheese.com.au

A Swiss classic meets Australian cotton!

It-fits, high quality jersey bed sheets to fit all standard Australian bed sizes.

shop at it-fits.com.au



itfits™

Minimum fuss. Maximum comfort.



Hiking in Sion

Many of you might think that there isn't much to see or do in Sion, however I believe Sion is a rough jewel waiting to be discovered!

Sure, there are parts in Sion that look a bit old, such as the train station, and if you have visited, you might say it is a little confusing to find your way around the city. Nevertheless, Sion kept lots of its charm from the very early days and is very well worth a visit.

Surrounded by vineyards, Sion is one of the most important wine growing regions in Switzerland. In August of last year we walked through the vineyards (just a short walk from the city) along the beautiful water channels called "Bisses" (Suonen in German) used for watering the vineyards. There we saw the vines close up and got to see where the fruity pearls for making Fendant wine are grown.

Not only is Sion surrounded by vineyards but by many medieval structures. One of them is the castle church of Valeria, dating back to the late 14th or early 15th century. The church houses the oldest working organs in the world.

Les Diablerets is an adventurous 1 hour drive up the hill from Sion. It is well known as the Winter paradies for skiers. In Summer however, walking in the Derborence primeval forest is something very special. The nature reserve boasts old larches, lakes and pine trees. On one website, the forest was described as a "dream for those who love romantic" and I fully agree. If you want to see something out of this world, this is the place to go and see.

The old town of Sion kept its grandeur charm, it has many old and architectural interesting buildings. At night, the cobblestoned alleys are filling up with chairs and tables from restaurants that open their doors to start the busy nightlife. People are friendly, they talk to you and it feels like you are in a movie scene.

During the day, you could get a ride by the self driving bus (Postauto) that takes you around the city centre. The project "smart shuttle" is still in the trial phase and has had its fair share of hick-ups since it was introduced in June 2016. The shuttle has the capacity to take on 11 passengers and can drive with a speed of 20km/hr maximum.

So next time you visit Switzerland, why not include Sion in your travel plan?

Anita Meier





Regular JASSEN



The social Jass Group meets every 2nd Wednesday evening, from 6pm at the Gallopers Sports Club, Cnr Lancaster and Nudgee Rds, Ascot, Brisbane 4007.

JASS Dates 2018

10 January
24 January
07 February
21 February
07 March
21 March
rest TBA

Everybody welcome.

For more information contact:

Rita von Rotz 0431 707 144
Fredri Vogel 07 3289 1183 or 0431 978 713


Resources for german-speaking kids abroad

Germanwithkids.com ist die erste globale Informations- und Ressourcen Webseite für Familien mit deutschsprachigen Kindern im Ausland und hat sich seit dem Start 2016 sehr erfreulich ausgebreitet. Viele im Ausland lebenden Familien möchten gerne die deutsche Sprache weitergeben und fördern, haben aber oft Schwierigkeiten im Dschungel des Internets hilfreiche Hinweise zu finden.


Die Webseite bietet gut recherchierte Informationen.

www.Germanwithkids.com

www.facebook.com/germanwithkids



Take a culinary journey
to the Swiss Alps



FROMART
GENUINE HANDCRAFTED
SWISS STYLE CHEESE

order online now at www.fromart.com.au





- **Swiss Bratwurst**
- **Fleischkaese**
- **Cervelat (Knackwurst)**

Just a few of the products made to traditional recipes by our Swiss Master Butcher.

Available from all good delicatessens, IGA stores (Qld, NSW, VIC) or call us for your nearest store.

Also available from the factory delicatessen at:
126 Lahrs Rd Yatala Qld 4207

Gotzinger Deli Cafe

126 Lahrs Rd Yatala Qld 4207

Open: 6:15am – 4pm
Monday to Friday

TEL: (07) 5549 2105

www.gotzinger.com

TEL: (07) 5549 3955

FAX: (07) 5549 3944

EMAIL: sales@gotzinger.com



stylish solutions for walls and ceilings

It's easy to create beautiful spaces with Easycraft decorative wall and ceiling panelling. Enhancing both contemporary and traditional decor, Easycraft products enable individual styling for every room, with superb design applications for walls and ceilings, from bedroom to kitchen, living to lounge.

We offer a large range of decorative finishes that look great
Our easyjoin system allows the panels to join seamlessly
Panels come pre-primed, ready to be painted



Find out more: www.easycraft.com.au • Phone: 07 3906 7200





Café Restaurant & Take Away

*"Der Geschmack und die Atmosphäre
wie in Oesterreich"*

Wiener Kueche
Kaiserschmarren und Strudel
Schnitzel Spezialitaeten
Torten, Kuchen und Brote aller Art
Oesterreichische Weine, Biere
und Schnaeppe

Mo – Do 7am bis 7pm
Fr und Sa 7am bis 10pm
Sonntag 7am bis 3pm

Sinnamon Park Village
58 Oldfield Road, Sinnamon Park

Phone/fax: 07 3376 1822
email: info@kandk.com.au
www.kandk.com.au



cj's pasta
THE TASTE OF MODERN PASTA

modernising traditional pasta
with fresh and innovative ideas

creators of delicious pasta creations,
including fresh egg pasta, ravioli, gnocchi,
lasagnes and sauces

26 Horan Street
West End Qld 4101

phone 07 3257 3321

www.cjspasta.com.au



We know you'll love Fraser Island
as much as we do

Perfect one day - Magical the next

- camping packages available
- information in French and German

07 4125 6612

www.fraser4wdhire.com.au



4EB Radio is on Facebook!

4EB Radio auf Deutsch / German language
<https://www.facebook.com/4EB.German>



DENTIST

Matthias Bickel

Dr med dent, PhD (Bern)

**Specialist SSRD
(Prosthodontist)**

*State-of-the-art complete
dental care to Swiss standards*

35 years experience as
University teacher and
private practitioner

.....

Now in two convenient locations:

- Kenmore, Brisbane
- Toowoomba

Call me without obligation to
discuss your needs.

phone 1300 242 535

mobile 0423 173 525

email info@betterpros.com.au

www.bickel.dental

We've made you look!

**This could be your ad in the
Swiss News!**

**The Swiss News is distributed
to 200+ members, and can be
viewed online too.**

**By booking an ad you
also support our club and
the events that are held
throughout the year.**

**If you are interested in booking
an ad, please contact
Peter Oesch on
treasurer@swissclubqld.org.au**



SwissCommunity.org
The platform for the Swiss Abroad

*SwissCommunity
The platform for the Swiss Abroad*

SwissCommunity is a free, high-quality platform exclusively serving the Swiss who have been, are, or will be resident abroad. This is a club for international Switzerland, designed and tailored to meet the needs of Swiss people worldwide.

Join SwissCommunity and build up your contacts and links with the Swiss diaspora all over the world, and with Switzerland itself. You will also enjoy an extensive catalogue of offers and services. SwissCommunity is just like you: unique!

SwissCommunity is a global network which keeps Swiss people all over the world in touch.

<http://www.swisscommunity.org>





Swiss Society of Queensland Inc • Contact Details

Position	Name	Phone	Email
Swiss Society of Queensland Inc www.swissclubqld.org.au			
President:	Anita Meier	0402 527 517	anita@qbrg.com.au
Vice-President:	Rita von Rotz	0431 707 144	vonrotz@optusnet.com.au
Secretary:	Diane Lanyon	0488 136 405	dianelanyon@gmail.com
Treasurer:	Peter Oesch	0466 827 750	treasurer@swissclubqld.org.au
Media:	Philippe Coquerand	0415 554 425	philippe.coquerand@outlook.com
Committee	Luana Storni	0413 865 712	luana_st@hotmail.com
Members:	Sandra Landolt	0402 655 158	sandrandolt@yahoo.com.au
	Irene Killalea	0439 793 945	irenekillalea@bigpond.com
Postal Address:	PO Box 3240, Newstead Qld 4006		ssq@swiss.org.au
Swiss News	Alice Schwarz Brunold	0410 066 203	editor@swissclubqld.org.au
Printed by	World Wide Online Printing	07 3221 1033	www.worldwide.com.au
Advertising	Peter Oesch	0466 827 750	treasurer@swissclubqld.org.au
SSQ Web Admin	James Schmidli	TBA	admin@swissclubqld.org.au
Other useful contacts			
Gold Coast Group www.swissclubqld.org.au			
	Bruno Vogt	0407 593 826/07 5559 4600	bruno@gumtreegully.com.au
	Hansruedi & Merla Schwegler		07 5529 4763
Baerg-Roeseli Inc. www.swissclubqld.org.au			
President:	Katja Wallimann Gates	07 3871 1339	syfg@swiss.org.au
Secretary:	Paul Spirig	0403 958 103	spirigp@gmx.ch
Swiss Community Care Society www.swissclubqld.org.au			
President:	Franz Braun	0421 384 060/07 3878 9597	fpbraun@bigpond.net.au
Secretary:	Erika Vincent	02 6672 8591	sccs@swiss.org.au
Sunshine Coast:	Ursula Sheldon	07 5443 4272	sccs@swiss.org.au
Fraser Coast Group www.swissclubqld.org.au			
President:	Cecile Scherrer	0409 286 326/07 4194 0105	cecile@swiss.org.au
Bushwalking	www.swissclubqld.org.au	Peter Zuend	bushwalker@swissclubqld.org.au
SSQ Jass Group www.swissclubqld.org.au			
	Rita von Rotz	0431 707144/07 3314 8344	vonrotz@optusnet.com.au
	Fredi Vogel	07 3289 1183	fredi.vogel@gmail.com
Honorary Consul, Brisbane			
	Daniel Gschwind	07 3236 1445	brisbane@honrep.ch
Consulate General of Switzerland, Sydney			
		02 8383 4000	www.eda.admin.ch/australia
Swiss AHV/AVS			www.iv.admin.ch





Surname: Given Name: DOB:

Spouse/Partner Surname: Name: DOB:

Child 1: DOB: Child 2: DOB:

Child 3: DOB: Child 4: DOB:

Street Address:

Suburb/Town: Postcode:

Phone: Mob 1: Mob 2:

e-mails: for News Flash invitations

Swiss News of QLD Magazine: ☐ I'll read the **Online Version** ☐ Please mail me the **Printed Version** ☐

A. Swiss Society of Queensland Inc ABN 79 756 877 680 (yearly support)

Office Use: NEW Members

- ☐ \$ 35.-- Family - includes partner and children under 18 years
- ☐ \$ 25.-- Single - for single persons (or children) over 18 years
- ☐ \$ 25.-- Family Pensioner - aged 65+ includes partner
- ☐ \$ 15.-- Single Pensioner - aged 65+
- ☐ \$-- **Donations** to the Swiss Society

Proposed by:

Date:

Seconded by:

Date:

\$-- **Total payment to the Swiss Society of Queensland**

B. Swiss Yodel and Folklore Group 'Bärg-Röseli' Inc ABN 35 941 518 192 yearly support

- ☐ \$-- Passive membership, \$10 per person
- ☐ \$-- **Donation** to the Swiss Yodel and Folklore Group

\$-- **Total Payment to 'Bärg-Röseli'**

\$-- **Total Payment for A + B**

Direct Deposit: BSB: **034 002** - Account Number: **708 120** - Account Name: Swiss Society of Queensland Inc
IMPORTANT: Include your **Surname** in the **Description** so we can identify your payment.

Please email payment details to the Treasurer: treasurer@swissclubqld.org.au

Cheque: Payable to: Swiss Society of Queensland Inc. Mail to: PO Box 3240, Newstead QLD 4006

New Members only : Place and Date: Signature:

Thank you for your support and loyalty to the Swiss Society of Queensland Inc

RECEIPT: Swiss Society of Queensland Inc or/and Swiss Yodel and Folklore Group 'Bärg-Röseli' Inc

Received : \$00 Received by : Date:



The Nick family farewells **Des Alpes** Restaurant

December 2017

25 YEARS **DES ALPES**

Reflections: arriving in Australia from Switzerland in 1992, my English was pretty good, but my accent was terrible. I remember the bartender just staring at me after I ordered my drink and his reply was 'where are YOU from?' Luckily, Nick has been living in Australia for a while, and he always saved me. I learned quickly. Talking to our elderly landlord, every time I didn't exactly understand, I just smiled. Aussies like to crack a joke, you can't go wrong. What a great place to start a new life and business!

We found a good spot in the quiet suburb of Brisbane-Blackwood street in Mitchelton. Early days of Des Alpes Swiss Restaurant included me finding another job during the day for the first year to pay the bills, me and Nick playing backgammon while waiting for customers, 2 employees for 3hrs each only on Friday&Saturday nights, explaining to potential customers what is "Swedish food", dragging hughe eskis full of BYO drinks even for a small table of 4 people, very hard to source Swiss products (Swiss cheeses couldn't be imported because they are made with raw milk) and trying to explain on the Menu what Spätzli is.

25 years down the track, Des Alpes Cafe Restaurant is open 7 days for breakfast, lunch and dinner, has 14 employees, and we are a local institution in the greater community. Most people we speak to have either enjoyed our Fondue and Röstis or know people who did. People stop us on the street and tell us about their first date at Des Alpes or their last meal before waters broke and off to hospital to have the baby, proposed at Des Alpes, anniversaries, birthdays and so on. This is what fills my heart with joy and this is the essence of what made it possible to remain in this industry for so long, adding the challenges of raising 3 children and



Monika and Herbert Nick with Belinda, Tim and Jessica.

continuously adapting to customers eating out trends and habits; while staying true to the business we have created and what kind of experience we want to provide.

Fond memories are plentiful, mostly watching the children being involved, grow and learn and in the later years supporting and advising us; customers who became very dear to us; other customers not so, but you still have to be nice to them: "Der Kunde ist König" they told me in my apprenticeship; failures and successes with new ideas, functions, menu etc.

Working together as a husband and wife team has its challenges but the fact is that we have both been extremely dedicated in making things work smoothly, been inspired by our passion for food and none of us has shied away from hard work, thus we were always pulling on the same string.



We are leaving the business in the capable hands of one of our staff, who will firstly concentrate on the Cafe and later open some nights for dinner. The business name has changed but Swiss Rösti remains a prominent feature on the menu.

Des Alpes has given the Nick family a quarter of a century of unforgettable memories and

many customers will always fondly remember the introduction of Swiss traditions and its delicious food and drinks.

Monika and Nick

Watch our "memories" video on:
www.youtube.com/watch?v=cwznY5bVcZ0

*The Swiss Community Qld wishes the Nick family all the best in their new life chapter and we would like to express our sincere thanks for the support and wonderful memories we were able to experience over many years. **We will miss "our" Des Alpes!***



Ho Ho Ho – Santa visited the SSQ



Bye Santa, until next year! Kids will try to be nice until then...

